

# Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron

Autor(en): **M.-L.G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 115

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244374>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Bllian mâ que vîgnant du outra pâ. A Bex, noûtron pionnié Pierre Devaud recorde assebin onna dîysanna de dzein. Cein fâ plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo que s'interessant à noûtra vîlhie leinga et preignant onna vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, avoué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-presî noûtron horetâdzo.



Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z' hommo assebin, tot solet, "La cloche du soir", on galé tsant que va tant bin à l'ao pottè ! Tandu onna ball'eimpartyà famelyîra lè damè ant apportâ dâi plliatalâie de bonbenisse su lè trâbîliè; tsacon l'a pu sè regalâ à tsavon avoué totè sortè de quegnu. A-te que po la tenâbllia statutéra de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rappona ao dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



#### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

---

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro îrant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllo onna galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-  
chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-  
tione lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à  
mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouïbo  
âo bin quemeint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor  
chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene  
à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan  
à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet"  
lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de  
sta veseta dein n'on cârro lyein dè tsî no, pas tant co-  
gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit  
ôquie po lo concoû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi  
Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant  
zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant  
adî po vère... Foudrà vère po allâ po fére... qu'ant ac-  
cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau,  
Faut crâire que sant à bu dè lâo reveillî !

Lo 20 de mâi lâi a z'u fîta âo tsatî d'Oûron  
po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo.  
Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-  
se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi  
z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remachâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ  
presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su  
on "diaporama" à la Ferme des Troncs" prî dè Mèzîre  
lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'ècrit  
de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à  
Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ionn  
contâ ein patois. Sarâ on vretâbllio plliésî dè pouâi  
lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-  
doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ  
onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâdzo que vin, à Saignelégier po lè z'on, à  
l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.